echo

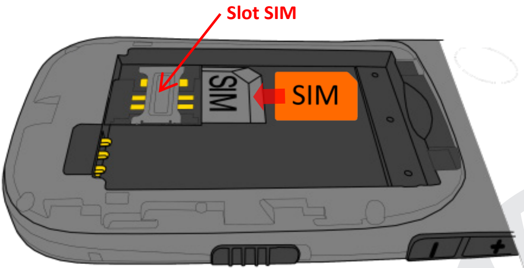
NGM

NEW GENERATION MOBILE

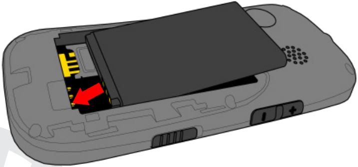
Guida rapida - Italiano

Benvenuti nel mondo di NGM. Grazie per aver acquistato **NGM Echo**. Con questo dispositivo potrete facilmente effettuare telefonate, mandare e ricevere SMS. Grazie al tasto SOS potrete avviare una procedura automatica di chiamata verso alcuni numeri precedentemente impostati in caso di emergenza. Visitando il sito ufficiale **www.ngm.eu** potrete conoscere l'intera gamma di telefoni NGM, provare il nostro pratico e funzionale servizio di e-commerce per acquistare telefoni ed accessori, richiedere assistenza, accedere al forum di assistenza tecnica e scaricare aggiornamenti software.

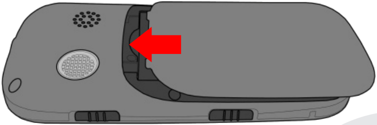
Inserire la SIM card: la SIM card contiene il vostro numero telefonico, codice PIN, i collegamenti ai servizi dell'operatore, contatti e messaggi SMS. Per accedere al vano contenente lo slot della SIM, spegnete il telefono e fate scorrere la cover verso il basso. Rimuovete la batteria. Inserite la scheda SIM nello slot con i contatti dorati rivolti verso il basso.



Inserire la batteria: Il vostro apparecchio è fornito con una batteria a ioni di litio ed è progettato per l'uso esclusivo di batterie e accessori originali NGM. La batteria va collocata nella parte posteriore del telefono. Inserite la batteria nel vano batteria con i contatti rivolti verso il basso, in corrispondenza di quelli del telefono. Successivamente, ripristinate la cover posteriore del telefono, come mostrato qui di seguito.



Inserimento batteria



Collocamento della cover

Caricare la batteria: Caricate la batteria prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio. Connettete il caricatore ad una presa della rete elettrica e quindi inserite lo spinotto nella basetta di ricarica oppure inseritelo direttamente nell'apposito ingresso sul lato inferiore del telefono. La basetta di ricarica può anche essere collegata ad un cavo micro USB per ricaricare il telefono. Quando la batteria è in carica, un'icona animata sullo schermo mostra lo stato di avanzamento del processo. Una volta che l'icona della batteria è riempita, la carica è completata e il telefono può essere disconnesso dalla rete elettrica o dalla basetta.

Attenzione: *Per preservare la corretta funzionalità del prodotto e l'integrità della garanzia si raccomanda l'utilizzo di* ***caricabatterie originali NGM****. Procedete alla ricarica esclusivamente al coperto e in luoghi asciutti. Un leggero riscaldamento del telefono durante il processo di ricarica è del tutto normale. La batteria raggiungerà la sua piena efficienza funzionale solo dopo alcuni cicli completi di ricarica.*


Torcia
Schermo LCD
Tasti selezione SU/GIÙ
Tasto chiamata e **OK**
Ricevitore
Tasto fine chiamata e Accensione e Spegnimento
Tasto vibrazione (pressione prolungata)
Tasti selezione
Ingresso caricabatterie
Ingresso auricolare
Tasto SOS
Basetta di ricarica
Tasti volume "+" e "-"
Tasto Radio
Torcia ON/OFF
Blocco tasti

Accensione, spegnimento e blocco tasti: per accendere e spegnere il telefono, tenete premuto il tasto rosso di fine chiamata. Per evitare di premere accidentalmente i tasti (ad esempio tenendolo in tasca), scorrete il tasto di blocco tastiera sul lato destro del telefono verso il basso. Per sbloccare la tastiera, scorretelo verso l’alto.

Radio FM: Per accendere la radio spingete verso l’alto il **tasto FM** sul lato sinistro del telefono, oppure accedetevi dal menù principale. Con i tasti di selezione Su e Giù scorrete tra le varie stazioni, mentre con i tasti * e # regolate il volume. Premendo **Opzioni** con il tasto verde di chiamata, aprite le seguenti funzioni:

- ***Pausa*** per mettere in pausa la Radio
- ***Ricerca*** per la ricerca automatica delle stazioni radio
- ***Stazioni*** per scorrere manualmente le stazioni radio
- ***Rinomina*** per rinominare le stazioni radio preferite

- ***Manuale*** per attivare la ricerca manuale di una stazione
- ***Altoparlante*** per riprodurre la radio dall'altoparlante e non dalle cuffie
- ***In background*** riproduce la radio in sottofondo, mentre si è sulla schermata o sul menù principale

Menu principale:

Per accedere al **Menù Principale** del telefono, premete il tasto **SU** o **GIU'** a partire dalla **schermata principale.**

- ***Messaggi:*** per scrivere e leggere SMS
- ***Chiamate:*** vedere tutte le chiamate
- ***Impostazioni:*** per personalizzare il telefono
- ***Strumenti:*** Calendario, SIM Toolkit, Calcolatrice
- ***Radio FM:*** per accedere alla funzione radio
- ***Rubrica:*** per gestire e salvare contatti



Schermata principale

- ***Sveglia:*** per attivare la sveglia
- ***SOS:*** per attivare e personalizzare la funzione SOS

Torcia: per accendere e spegnere la torcia, usate il tasto torcia sul lato destro del telefono quando il telefono è acceso.

Effettuare una chiamata: per effettuare una chiamata, dalla schermata principale selezionate il numero desiderato con la tastiera e poi premete il tasto verde di chiamata. Per terminare la chiamata, premete il tasto rosso di fine chiamata.

Chiamare un numero dalla rubrica: dalla schermata principale, premete il tasto rosso di fine chiamata; verrà aperta automaticamente la rubrica. Scorrete i contatti con i tasti SU e GIÙ e premete il tasto verde di chiamata due volte per chiamare il contatto desiderato.

Richiamare un numero dal registro chiamate: dalla schermata principale, premete il tasto verde di chiamata; verranno

visualizzate in automatico le **chiamate perse**, **ricevute** ed **in uscita**. Scorretele con i tasti SU e GIÙ e premete nuovamente il tasto verde di chiamata due volte quando avete trovato il numero che desiderate richiamare.

Aggiungere contatti in rubrica: selezionate ***Menù > Rubrica > Opzioni > Nuovo***. Scegliete se memorizzare il contatto su SIM o su Telefono e premete **Modifica** per inserire il nome ed il nuovo numero. Alla fine confermate con **Salva**.

Composizione rapida: in ***Menù > Rubrica > Opzioni > Chiam. rapida*** si possono assegnare ai tasti 2-9 dei numeri telefonici che verranno chiamati automaticamente tenendo premuto il tasto corrispondente. Per aggiungere un numero selezionate ***Opzioni > Modifica*** e inserite il numero manualmente, oppure premete **Rubrica** per sceglierlo dai contatti.

Stato memoria: questa funzione in ***Menù > Rubrica > Opzioni > Altro,*** permette di vedere quante posizioni di archiviazione libere si trovano nel telefono e nella SIM.

Inviare e leggere SMS

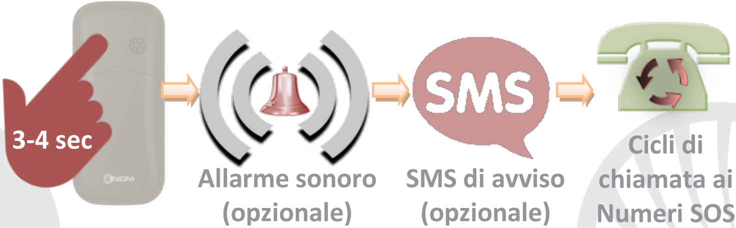
Inviare SMS: dalla schermata principale, scegliete ***Menu > Messaggi > Scrivi nuovo*** e scrivete il messaggio. Premete ***Opzioni > Invia*** ed inserite il numero con la tastiera numerica oppure ***Invia > Opzioni > Contatti*** per selezionare dalla rubrica il contatto a cui inviare il messaggio.

Leggere SMS: quando ricevete un nuovo SMS, viene visualizzata una icona a forma di busta da lettere nella barra in alto (fino a quando il messaggio non viene letto) ed appare una notifica a pop up nella schermata principale. Premete il tasto verde per accedere alla cartella **Ricevuti** oppure accedete a questa cartella dalla schermata principale selezionando ***Menù > Messaggi > Ricevuti***.

Funzione S.O.S.: NGM Echo è dotato di un apposito tasto per inoltro rapido di chiamate d'emergenza (*). Questa funzione può essere attivata e disattivata in ***Menù > SOS > Stato***. La funzione S.O.S si attiverà solo se è stato impostato almeno un numero di emergenza. Il tasto S.O.S. è posizionato nella parte posteriore del telefono e viene attivato quando lo si tiene premuto per 3-4 secondi, anche se è inserito il blocco tasti. In caso di emergenza, l'utente può utilizzare questa funzione per richiedere aiuto ad un massimo di cinque numeri telefonici che avrà precedentemente impostato in ***Menù > SOS > Numeri SOS***. Appena attivata la funzione S.O.S., il telefono inizierà ad emettere un segnale di allarme sonoro ad alto volume (solo se attivato in ***SOS > Allarme SOS On/Off***). Quindi, il telefono invierà un messaggio SMS con richiesta di soccorso ai numeri SOS (solo se questa funzione è stata precedentemente attivata in ***Menù > SOS > Invia SMS >***

Stato). Poi, il telefono inizierà a chiamare a rotazione i 5 numeri SOS, per 20 secondi circa ciascuno. Se a fine ciclo non avrà ottenuto alcuna risposta, lancerà un secondo ciclo di chiamate a rotazione. Questa procedura sarà ripetuta per 5 volte. In caso di risposta da uno dei numeri chiamati, il ciclo sarà interrotto e la chiamata passerà automaticamente in vivavoce.

Attenzione: Il ciclo di chiamate S.O.S. sarà interrotto anche se scatta la segreteria telefonica di uno dei numeri S.O.S. chiamati.



Impostare le suonerie: dalla schermata principale, selezionate ***Menù > Impostazioni > Profili > Generale > Opzioni > Impostazioni > Suonerie.*** Selezionate **Chiamate** ed impostate il tono desiderato tra quelli disponibili. Sempre in Impostazioni si possono personalizzare anche le seguenti caratteristiche: Tipo di avviso, il Volume di Suoneria, il Tono Tastiera (è possibile attivare o disattivare la pronuncia dei tasti), ed è possibile attivare o disattivare il tono batteria in esaurimento.

Attivare o disattivare rapidamente la vibrazione: Per disattivare velocemente la suoneria ed attivare la vibrazione per le chiamate e i messaggi, tenete premuto il tasto **#.** Premendo nuovamente **#**, il telefono tornerà alla modalità precedente.

Impostazioni del Telefono: dal menù **Impostazioni** si ha accesso alle Impostazioni di sicurezza, Display, Telefono (lingua), Chiamata e Rete.

In ***Impostazioni > Ripristina*** è possibile ***ripristinare le impostazioni di fabbrica*** di Echo, digitando la password **1122,** quando richiesta.

****Limitazione di responsabilità:***

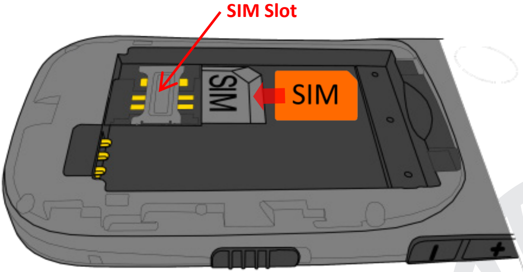
<u>questo non è un dispositivo salva-vita</u> ma un telefono cellulare. NGM non sarà responsabile per qualsiasi danno indiretto, speciale, incidentale o consequenziale derivante da o in connessione con l'uso di questo prodotto.

Avvertenza: il produttore non assume alcuna responsabilità per qualsiasi inadempienza delle linee di condotta sopra stabilite o per ogni uso improprio del telefono cellulare. Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le informazioni contenute in questa guida. Il contenuto di questo manuale potrebbe differire dal contenuto effettivamente mostrato nel telefono cellulare. In tale caso, il secondo prevale.

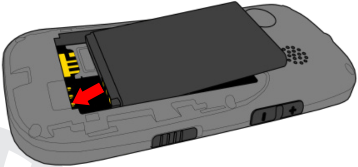
Quick Guide - English

Welcome to the NGM world. Thank you for purchasing **NGM Echo.** With this device you can easily make phone calls, send and receive SMS. Thanks to the SOS key you can start an automatic procedure to call some previously set numbers in case of emergency. By visiting the official website www.ngm.euyou can browse though the whole range of NGM mobile phones, ask for after sales assistance, access the forum for technical assistance and download software updates.

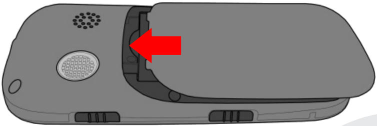
Inserting the SIM card: The SIM card contains your phone number, PIN code, links to operator services, contacts and SMS messages. To access the compartment containing the SIM slot, turn off the phone and slide down the cover. Remove the battery. Insert the SIM card into the slot with its gold contacts facing down.



Inserting the Battery: Your device is provided with a lithium-ion battery and is designed to be used exclusively with original NGM batteries and chargers. The battery must be inserted into the backside of the phone. Insert the battery into the battery compartment with the contacts facing down, matching with those of the phone. When done, put the hind cover back into position as shown in the following illustrations.



Inserting the battery



Placement of the cover

Charging the battery: Charge the battery before starting to use the device. Connect the charger to a provided wall socket adaptor and then plug the jack into the charging base or insert it directly into its connector on the lower side of the phone. The charging base can also be connected to a micro USB cable to charge your phone. When the battery is charging, an animated icon on the screen shows the charging progress. Once the battery icon is filled, it is fully charged and the phone can be disconnected from the grid or from the charging base.

Warning: *To preserve the functionality of the product and the integrity of the warranty, we recommend the use of* ***original NGM chargers****. Please charge the battery indoors, in a dry and favorable environment. It's normal for the battery to get slightly warm during the charging process. The battery will reach its full capacity when cycled several times.*


Torch
SOS key
Receiver
LCD screen
UP/DOWN selection keys
End call /Power On and Off key
Charging base
Call key and **OK**
Vibration Key (press and hold)
Torch ON/OFF
Volume "+" and "-"
Left/right selection keys
FM key
Key Lock
Battery charger input
Earphone Plug

echo

Turn ON, Turn OFF, and key lock: To turn on and turn off the phone, press and hold the red end call key. To avoid the accidental pressing of the keys when the phone is not in use (e.g. in a pocket), push downwards the lock key that you find on the right side of the phone. To unlock the keypad, push it upwards.

FM radio: To turn ON the FM radio, push upwards the **FM key** on the left side of the phone, or directly access it from the main menu. With the Up and Down selection keys, you can move through the stations, while with the * and # keys you can adjust the volume. By pressing **Options** with the green call key, you can access the following functions:

- ***Pause*** to pause the FM Radio
- ***Quick Search*** to quickly search for radio channels
- ***Channel list*** to manually browse through the saved channels
- ***Save*** to rename a saved channel

- ***Manual search*** to enable the manual searching of a station
- ***Speaker:*** to play the FM Radio from the speaker instead of the earphones
- ***Background play*** to play FM radio in the background, while staying on the main menu or the home screen

Main Menu:

To access the phone **Main Menu**, press the **UP** or **DOWN** selection key from the **main screen.**

- ***Messaging:*** to write and read SMS text messages
- ***Calls:*** to see all calls
- ***Settings:*** to customize your phone
- ***Tools***: Calendar, SIM Toolkit and Calculator
- ***FM radio:*** to access FM Radio
- ***Phonebook:*** to manage and save contacts



Home Screen

- ***Alarm:*** To activate alarm

- SOS: to enable and customize the SOS function

Torch: to turn on and off the torch, use the torch button on the right side of the phone when the phone is turned on.

Making a call: to make a call from the Home screen, select the desired number using the keypad and then press the green call button. To end the call, press the red end call key.

Call a number from phonebook: from the main screen, press the red end call key, this will automatically open the Phonebook. Scroll through contacts with the UP and DOWN keys and press twice the green call button to call the desired contact.

Call a number from the call log: From the main screen, press the green call key; the **missed, received**, and **outgoing** calls will be automatically displayed. Scroll them with UP and DOWN keys and press again the green call button twice when you found the number you want to call.

Add contacts in the Phonebook: select ***Menu > Phonebook> Options > Add new.*** Choose if you want to store the contact on your SIM card or on the Phone and press **Edit** to insert name and new number. At the end, confirm with **Save**.

Speed dial: in ***Menu > Phonebook > Options > Speed Dial***, you can assign to the 2-9 keys any phone numbers that will be called automatically if you push and hold the related key. To add a number, select ***Options > Edit*** and insert it manually, or select **Phonebook** to choose it from Contacts.

Memory status: This feature on ***Menu > Contacts > Options > Others*** allows you to see how much free storage there is on the phone and SIM card.

Send and read SMS

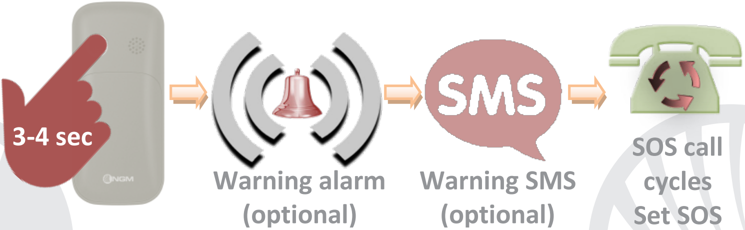
Send SMS: From the main screen, choose ***Menu > Messaging > Write message*** to write a new message. Press ***Options > Send*** and enter the number using the numeric keypad or ***Send > Options > Contacts*** to select from Phonebook the contact you want to text.

Read SMS: when you receive a new text message, the phone displays an envelope icon on the top bar (as long as the message is unread) and a notification pop up appears on the main screen. Press the green key to enter the **Inbox** or access it from the main screen by selecting ***Menu > Messages > Inbox***.

S.O.S. Function: NGM Echo is equipped with a dedicated button for fast forwarding emergency calls (*). This feature can be turned on and off by selecting ***Menu> SOS > Active***. The SOS function will be activated only if at least one SOS number is set.
The SOS button is located at the back of the phone and is activated by pressing and holding it for 3-4 seconds, even if the key lock is enabled.
In case of emergency, use this function to ask for help up to five phone numbers, previously set in ***Menu > SOS > SOS numbers***.
As soon as the SOS function is activated, the phone will send out a high volume alarm (that can be turned on and off in ***SOS > SOS alarm On/Off***) Then, the phone will send an SOS message to the previously set SOS numbers (only if this function was activated in ***Menu > SOS > Send SMS > Active***).

Then, the phone will call the five SOS numbers, for about 20 seconds each. If there is no answer, there will be a second cycle of calls. This procedure will be repeated for 5 times. If one of the called numbers answers, the cycle will be interrupted and the call will automatically switch to speaker phone (handsfee).

Warning: The SOS calls cycle will be interrupted if the answering machine or voicemail of one of the called SOS numbers takes the call.



Set Ringtones:

From the main screen, select ***Menu > Settings > Profiles > General > Options > Settings > Ringtones.*** Select **Call Ringtone** and set the desired tone from those available. Within Settings you can also customize the following features: Alert type, Ringtones volume, Key tone (you can activate or deactivate the Voice dialer function), moreover you can enable or disable the low Battery alert.

Quickly turn on/off the vibration mode: To turn off all the phone ringtones and activate the vibration mode for calls and messages, press and hold the **# key.** By pressing **#** again, the phone will return to the previous mode.

Phone Settings: from the **Settings menu** you can access Security, Display, Phone (language), Network and the Call settings.

With ***Settings > Restore factory settings***, you can revert Echo to its default settings by entering the **1122** password, when requested.

**** Limitation of Liability:***

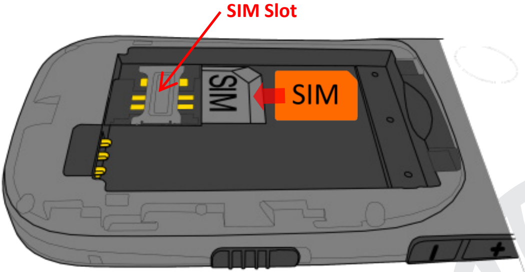
***this is not a life-saving device** but a mobile phone. NGM will not be liable for any indirect, special, incidental or consequential damage arising from, or in connection with the use of this product.*

Warning: The manufacturer assumes no responsibility for any failure of the policies set out above, or for any misuse of the phone. NGM reserves the right to modify any of the content in this user guide without previous public announcement. The content of this manual may vary from the actual content displayed in the mobile phone. In that case, the latter shall govern.

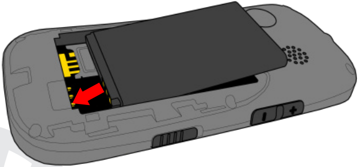
Kurzanleitung - Deutsch

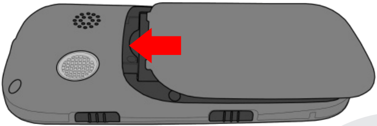
Willkommen in der Welt von NGM. Danke dass Sie **NGM Echo** gekauft haben. Mit diesem Gerät können Sie problemlos telefonieren und SMS senden bzw. empfangen. Dank der SOS-Taste kann im Notfall ein automatischer Anruf an einige Notruf-Nummern gesendet werden. Besuchen Sie unsere offizielle Webseite www.ngm.eu um unsere gesamte NGM Telefonkollektion und Zubehöre zu sehen, zum Kundenservice Zugang zu haben, Software Aktualisierungen herunterzuladen und um in das technische Assistenz-Forum einzutreten.

SIM-Karte einlegen: die SIM-Karte enthält Ihre Telefonnummer, PIN-Code, Verknüpfungen zu den Betreiber-Services, Kontakte und SMS-Nachrichten. Um Zugang zum SIM-Slot zu haben, schalten Sie das Telefon aus und schieben Sie die Cover nach unten. Entfernen Sie den Akku. Legen Sie die SIM-Karte ins Slot mit den goldenen Kontakten nach unten gerichtet ein.



Akku einsetzen: Ihr Gerät wird mit einem Lithium Akku geliefert und ist dazu entworfen worden, ausschließlich mit originalen NGM Akkus und Zubehör betrieben zu werden. Der Akkufach für den Akku befindet sich in der Rückseite des Telefons. Legen Sie den Akku so ein, das es mit den Kontaktflächen des Telefons ausgerichtet ist. Wenn Sie fertig sind, setzen Sie das Cover wieder richtig auf die Telefonrückseite auf, siehe Abbildung.





Akku einsetzen

Cover aufschieben

Akku aufladen: Laden Sie den Akku vollständig auf bevor Sie das Gerät benutzen. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an und stecken Sie dann den Stecker in das Tischladegerät ein, oder stecken Sie es direkt in die Buchse in der unteren Seite des Telefons ein. Das Tischladegerät kann auch an einen Micro-USB-Kabel angeschlossen werden, um das Handy zu laden. Wenn der Akku aufgeladen wird, zeigt ein animiertes Symbol auf dem Bildschirm den Fortschritt des Prozesses an. Sind alle Balken gefüllt, so ist der Akku geladen und das Telefon kann vom Stromnetz getrennt werden.

***Achtung:** Um die korrekte Funktion und die Produkt-Garantie zu bewahren, verwenden Sie immer **originale NGM Ladegeräte**. Laden Sie das Gerät immer in trockenen Innenräumen auf. Eine leichte Erwärmung des Gerätes während der Ladung ist normal. Der Akku erreicht seinen vollen Leistungsumfang wenn es einige Male vollständig aufgeladen wurde.*


Taschenlampe
LCD Bildschirm
HOCH / RUNTER Tasten
Anrufen Taste und **OK**
SOS-Taste
Hörer
Auflegen-Taste und Ein / Aus
Vibration (Lange drücken)
Auswahltasten links / rechts
Kopfhörer Buchse
Ladegerät Buchse
Tischladegerät
Taschenlampe EIN/AUS
Lautstärke "+" und "-"
Radio Ein/Aus
Tasten sperre

EIN, AUS, Tastensperre: zum Ein-und Ausschalten des Telefons, drücken und halten Sie die rote Ende-Taste. Um das versehentliche Drücken von Tasten zu vermeiden (z.B. wenn man das Telefon in der Hosentasche trägt), schieben Sie Sperre-Taste auf der rechten Seite des Telefons nach unten. Um die Tastatur zu entsperren, schieben Sie sie nach oben.

FM Radio: Um das Radio einzuschalten drücken Sie den **FM-Taste** auf der linken Seite des Telefons oder öffnen Sie es aus dem Hauptmenü. Mit den Hoch und Runter Auswahltasten können Sie die verschiedenen Sender durchsuchen, mit * und # regeln Sie die Lautstärke. Mit der grünen Anruftaste wählen Sie **Optionen** mit den folgenden Funktionen:

- ***Pause*** um das Radio anzuhalten
- ***Suche*** um den automatischen Sender-Suchverlauf zu aktivieren
- ***Sender*** um gespeicherte Radiosender manuell durchzusuchen

- ***Umbenennen*** um Ihre Lieblings-Radiosender umzubenennen
- ***Manuell*** um die manuelle Sendersuche zu aktivieren
- ***Lautsprecher*** um das Radio mit dem Lautsprecher zu hören
- ***Im Hintergrund*** spielt das Radio im Hintergrund ab, während Sie sich auf dem Hauptbildschirm oder im Menü befinden

Hauptbildschirm:

Für den Zugriff auf das **Hauptmenü** des Telefons, drücken Sie **HOCH** oder **RUNTER** aus dem Hauptbildschirm.

- ***Nachrichten:*** um SMS zu schreiben / zu lesen
- ***Anrufe:*** um alle Anrufe zu sehen
- ***Einstellungen:*** um das Handy zu personalisieren
- ***Werkzeuge:*** Kalender, SIM Toolkit, Rechner
- ***FM Funk:*** um auf das Radio zuzugreifen
- ***Telefonbuch:*** um Kontakte zu verwalten und zu speichern
- ***Wecker:*** um den Wecker zu aktivieren



Hauptbildschirm

- *SOS:* um die SOS-Funktion zu aktivieren und anzupassen

Taschenlampe: Um die Taschenlampe Ein-und Auszuschalten, verwenden Sie die Taschenlampe-Taste auf der rechten Seite des Telefons, wenn das Telefon eingeschaltet ist.

Einen Anruf tätigen: um einen Anruf aus dem Home-Bildschirm erstellen, wählen Sie die gewünschte Nummer über das Tastenfeld ein und drücken Sie die grüne Anruf-Taste. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die rote Ende-Taste.

Eine Nummer aus dem Telefonbuch anrufen: vom Hauptbildschirm aus, drücken Sie die rote Ende-Taste um automatisch das Telefonbuch zu öffnen. Scrollen die Kontakte mit den HOCH und RUNTER-Tasten durch und drücken Sie die grüne Anruf-Taste zweimal, um den Kontakt anzurufen.

Eine Nummer aus den Anrufprotokollen zurückrufen: aus dem Hauptbildschirm, drücken Sie die grüne Anruf-Taste; so werden

automatisch die **verpassten**, **empfangenen** und **ausgehenden Anrufe** angezeigt. Scrollen Sie die Anrufe mit den HOCH und RUNTER-Tasten durch und drücken Sie die grüne Anruf-Taste zweimal, wenn Sie die gewünschte Nummer gefunden haben.

Kontakte ins Telefonbuch einfügen: wählen Sie ***Menü > Telefonbuch > Optionen > Neuen Kontakt hinzufügen***. Wählen Sie, ob Sie den Kontakt auf SIM oder Telefon speichern möchten und drücken Sie **Bearbeiten** um den neuen Namen und die neue Nummer zu speichern. Am Ende bestätigen Sie mit **Speichern**.

Kurzwahl: in ***Menü > Telefonbuch > Optionen > Kurzwahl > Nummer einstellen*** können den Tasten 2-9 Kurzwahl-Nummern zugeordnet werden die automatisch aufgerufen werden, wenn Sie die Taste gedrückt halten. Um eine Nummer hinzuzufügen, wählen Sie ***Optionen > Bearbeiten*** und fügen Sie die Nummer

manuell ein oder öffnen Sie das **Adressbuch** und wählen Sie eine Nummer aus Ihren Kontakten aus.

Speicherstatus: mit dieser Funktion in ***Menü > Telefonbuch > Optionen > Andere*** können Sie überprüfen, wie viele freie Speicherplätze sich noch in Telefon und SIM Karte befinden.

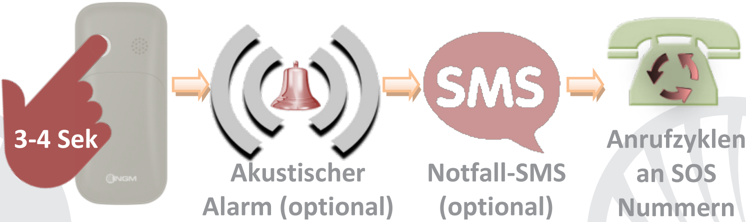
SMS senden und lesen **SMS senden:** aus dem Hauptbildschirm, wählen Sie ***Menü > Nachrichten > Mitteilung schreiben*** und schreiben Sie Ihre Nachricht. Drücken Sie ***Optionen > Senden*** und geben Sie die Nummer mit der Tastatur ein oder wählen Sie ***Senden>Optionen>Telefonbuch***, und wählen Sie den Kontakt aus.

SMS lesen: wenn Sie eine neue SMS erhalten, wird ein Umschlag-Symbol in der oberen Leiste erscheinen (solange die Nachricht nicht gelesen wird) und eine Pop-up Meldung angezeigt. Drücken Sie die grüne Taste, um in den **Posteingang** zu gelangen oder gelangen Sie in diesem Ordner aus ***Menü > Nachrichten >***

Posteingang. **SOS Funktion:** NGM Echo ist mit einer speziellen Taste für den schnellen Aufbau von Notrufen (*) ausgestattet. Die SOS Funktion kann ein-und ausgeschaltet werden in ***Menü > SOS > Aktivierung*** aber funktioniert nur wenn mindestens eine Notfallnummer eingefügt worden ist. Die S.O.S.-Taste befindet sich auf der Rückseite des Telefons und wird aktiviert, wenn sie 3-4 Sekunden lang gedrückt gehalten wird, auch wenn die Tastensperre aktiv ist. Im Notfall kann der Benutzer diese Funktion verwenden, um maximal fünf Telefonnummern um Hilfe zu bitten, die vorher in ***Menü > SOS > Notfallnummern*** eingestellt worden sind. Sobald die S.O.S. Funktion gestartet wird, fängt das Telefon an einen starken Alarmton auszusenden (nur wenn es in ***SOS > SOS Alarm*** aktiv ist). Danach wird das Telefon eine SMS an alle Notfallnummern senden (diese Funktion muss aktiviert werden in ***Menü > SOS > Notfall-SMS > Aktivierung***). Das Telefon

wird starten, zyklisch die 5 SOS Nummern anzurufen, jede für etwa 20 Sekunden. Wenn am Ende keine Antwort erhalten wurde, startet das Telefon einen weiteren Zyklus von Anrufen. Dieser Vorgang wird 5 mal wiederholt. Wenn eine der Nummern antwortet, wird der Zyklus unterbrochen und der Anruf wird automatisch auf Freisprechen geschaltet.

Achtung: Der Zyklus der SOS Anrufe wird ebenso unterbrochen, wenn ein Anrufbeantworter einer der SOS Nummern antwortet.



Klingeltöne einstellen: Aus dem Hauptbildschirm, wählen Sie ***Menü > Einstellungen > Ruftöne > Normal > Optionen > Einstellungen > Klingelton***. Wählen Sie **Anruferklingelton** und den gewünschten Klingelton aus der Liste aus. In Einstellungen können Sie auch folgendes einstellen: Klingel Typ, Lautstärke, Tastatur Ton (Sie können auch die Aussprache der Tasten aktivieren und deaktivieren), und Sie können den Ton für niedrigen Akkustand aktivieren oder deaktivieren.

Schnelle Aktivierung der Vibration: Um schnell den Rufton für eingehende Anrufe und Nachrichten stumm zu stellen und die Vibration zu aktivieren, drücken und halten Sie **#.** Drücken Sie erneut **#** um wieder den vorherigen Rufton zu aktivieren.

Telefon-Einstellungen: aus dem **Einstellungen** Menü haben Sie Zugriff auf die Einstellungen von Sicherheit, Datum & Uhrzeit, Display, Telefon (Sprache), Anrufe und Netzwerke.

In ***Einstellungen > Wiederherstellen*** können Sie die Werks-Einstellungen von Echo mit Kennwort **1122** wiederherstellen.

**** Haftungsbeschränkung:***

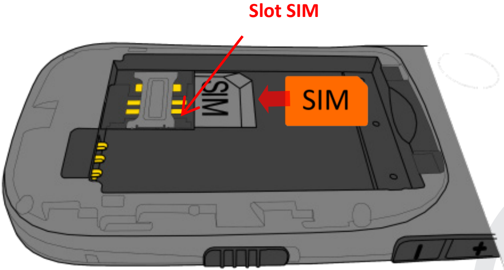
dies ist nicht ein Lebensrettung-Gerät sondern ein Handy. NGM haftet nicht für jegliche indirekte, spezielle, zufällige oder Folge-Schäden, die sich aus oder im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts erstellen sollten.

Warnung: Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Nichteinhaltung der angegebenen Richtlinien, oder für jeglichen Missbrauch des Mobiltelefons. NGM behält sich das Recht vor, Änderungen am Inhalt dieser Bedienungsanleitung auch ohne öffentliche Bekanntgabe vorzunehmen. Der Inhalt dieser Anleitung kann vom tatsächlichen, im Mobiltelefon angezeigten, Inhalt abweichen. In diesem Fall gilt das, was im Mobiltelefon angezeigt ist.

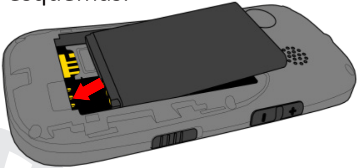
Guía rápida - Español

Bienvenido al mundo de NGM. Gracias por haber comprado **NGM Echo**. Con este dispositivo podrá fácilmente hacer llamadas telefónicas, enviar y recibir SMS. Gracias a la tecla SOS se iniciará en automático la llamada a los números de teléfono que previamente se han configurado en caso de emergencia. Visitando el sitio Web oficial **www.ngm.eu** podrá conocer la entera gama de teléfonos NGM, acceder al forum de ayuda técnica y descargar actualizaciones software.

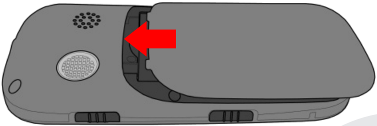
Introducir la tarjeta SIM: la tarjeta SIM posee el número de teléfono, el código PIN, las conexiones a los servicios del operador, contactos y mensajes SMS. Para acceder al compartimiento que contiene la ranura de la tarjeta SIM, apagar el teléfono y deslizar la tapa hacia abajo. Quitar la batería. Introducir la tarjeta SIM en la ranura con los contactos dorados hacia abajo.



Introducir la batería: este móvil está dotado de una batería de iones de litio y diseñado para un uso exclusivo de batería y accesorios originales NGM. La batería se coloca en la parte posterior del teléfono. Introducir la batería en el hueco de la batería con los contactos hacia abajo, en coincidencia con los del teléfono. Una vez concluidas las operaciones descritas, colocar la carcasa posterior del teléfono, como se muestra en los siguientes esquemas.



Introducir batería



Colocar la carcasa

Cargar la batería: cargar la batería antes de empezar a utilizar el teléfono. Conecte el cargador a una toma de corriente e inserte la clavija en la base de carga o insertarlo directamente dentro de la entrada en la parte inferior del teléfono. La base de carga también se puede conectar a un cable micro USB para cargar el teléfono. Cuando se está cargando la batería, un icono animado en la pantalla muestra el progreso del proceso. Cuando el icono de la batería está lleno, la carga se ha completado y se puede desconectar el teléfono de la red eléctrica o de la base de carga.

Atención: *Para conservar la correcta funcionalidad del producto y la integridad de la garantía se recomienda el uso del* ***cargador original NGM.*** *Proceder con la carga exclusivamente en un lugar abierto y seco. Un ligero calentamiento del teléfono durante el proceso de carga es normal. La batería alcanzará su eficiencia funcional sólo después de algunos ciclos completos de carga.*


Linterna
Pantalla LCD
Receptor
Teclas de selección ARRIBA / ABAJO
Tecla fin llamada y para Apagar y Encender
Tecla llamada y **OK**
Tecla vibración (pulsación prolongada)
Teclas selección derecha/izquierda
Entrada cargador batería
Entrada auricular
Tecla SOS
Base de carga
Teclas volumen **+** y **-**
Linterna ON/OFF
Bloqueo teclas
Tecla Radio

Encender, apagar y bloqueo teclas: para encender y apagar el teléfono, tener pulsada la tecla roja de fin llamada. Para evitar presionar accidentalmente las teclas del teléfono cuando no se usan (por ejemplo, cuando lo metemos en el bolsillo), desplazar la tecla de bloqueo teclado, situada en el lado derecho del teléfono, hacia abajo. Para desbloquear el teclado, desplazarlo hacia arriba.

Radio FM: para encender la radio desplazar hacia arriba la **tecla FM** situada en el lado izquierdo del teléfono, o acceder desde el menú principal. Con las teclas Arriba y Abajo se desplazará entre las varias estaciones, y con las teclas * y # se regulará el volumen. Pulsando **Opciones**, se abrirán las funciones:

- ***Pausa*** para poner en pausa la Radio
- ***Búsqueda*** para la búsqueda automática de las estaciones radio
- ***Lista canales*** para desplazar manualmente la lista canales radio
- ***Nombrar*** para nombrar los canales de radio preferidos

- Manual para activar la búsqueda manual de un canal
- ***Altavoz*** reproduce la radio del altavoz y no desde los auriculares
- ***En background*** reproduce la radio en el fondo de pantalla mientras se está en la pantalla o en el menú principal.

Menú Principal: para acceder al **Menú Principal** del teléfono, pulsar la tecla ARRIBA/ABAJO desde **pantalla principal.**



Pantalla Principal

- Mensajes: para escribir y leer SMS
- Llamadas: ver todas las llamadas
- Ajustes: para personalizar el teléfono
- Organizador: Calendario, SIM Toolkit, Calculadora
- Radio FM: para acceder a la función radio
- Contactos: para gestionar y guardar contactos
- Alarma: para activar la alarma
- SOS: para activar y personalizar la función SOS

Linterna: para encender y apagar la linterna, usar la tecla de la linterna situada en la lado derecho del teléfono cuando el teléfono está encendido.

Realizar una llamada: para realizar una llamada desde la pantalla de inicio, seleccione el número deseado mediante el teclado numérico y pulse la tecla verde de llamada. Para finalizar la llamada, pulse la tecla roja de fin llamada.

Llamar a un número desde la agenda: desde la pantalla principal, pulsar la tecla roja de fin llamada; se abrirá automáticamente la agenda. Desplazar los contactos con las teclas ARRIBA y ABAJO y pulsar la tecla verde de llamada dos veces para llamar al contacto deseado. **Llamar un número del registro llamadas:** desde la pantalla principal, pulsar la tecla verde de llamada; se visualizarán en automático las **llamadas perdidas, recibidas** y **realizadas.** Deplazarlas con las teclas ARRIBA y ABAJO

y pulsar de nuevo la tecla verde de llamada dos veces cuando habéis encontrado el número al que deseáis volver a llamar.

Añadir contactos en la agenda: seleccionar ***Menú> Contactos >Opción > Nuevo.*** Elegir si memorizar el contacto en la SIM o en el Teléfono y pulsar **Editar** para introducir el nombre y el nuevo número. Al finar confirmar con **Guardar.**

Marcación rápida: en ***Menú > Contactos > Opción > Marcación rápida*** se pueden asignar a las teclas 2-9 los números que se llamarán automáticamente si se pulsa la tecla correspondiente. Para añadir un número seleccionar ***Opción> Editar*** e introducir el número manualmente, o pulsar **Contactos** para elegirlo entre los contactos. **Estado de la memoria:** esta función en **Menú > Contactos > Opción > Otros**, le permite ver cuantas posiciones de almacenamiento libre se encuentran en el teléfono y en la tarjeta SIM.

Inviar y leer SMS

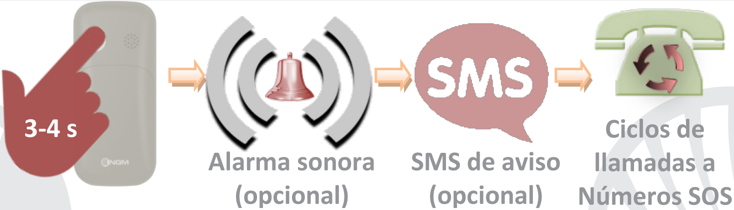
Enviar SMS: desde la pantalla principal, elegir ***Menú > Mensajes > Escribir nuevo*** y escribir el mensaje. Pulsar ***Opción> Enviar*** e introducir el número con el teclado numérico o **Enviar >** ***Opcion > Contactos*** para seleccionar desde la agenda el contacto a quien enviar el mensaje.

Leer SMS: cuando se recibe un nuevo SMS, se visualizará un icono en forma de sobre de carta en la barra en alto (hasta que el mensaje non se ha leído) y aparecerá una notificación de popup en la pantalla principal. Pulsar la tecla verde para acceder a la carpeta **Recibidos** o acceder a esta carpeta desde la pantalla principal seleccionando ***Menú > Mensajes > Recibidos*** .

Función S.O.S.: NGM Echo está equipado con una tecla para el envío rápido de llamadas de emergencia(*). Esta función se puede activar y desactivar en ***Menú > SOS > Estado*** y cuando esté configurado al menos un número de emergencia.
La tecla S.O.S. se encuentra en la parte posterior del teléfono y se activa cuando se mantiene pulsada por 3-4 segundos, aunque el teclado esté bloqueado. En caso de emergencia, el usuario puede utilizar esta función para pedir ayuda a un máximo de cinco números de teléfono que previamente habrá establecido en ***Menú > SOS > Números SOS.*** Cuando esté activada la función S.O.S., el teléfono comenzará a emitir una señal de alarma con un volumen alto (sólo si se ha activado en ***SOS > Alarma SOS On/Off***). En este momento, el teléfono enviará un mensaje SMS de ayuda a los números SOS (sólo si esta función se ha activado anteriormente en ***Menú > SOS > Enviar SMS > Estado***).

A continuación, el teléfono comenzará a llamar en rotación a los 5 números SOS, por 20 segundos aproximadamente cada uno. Si al final del ciclo no se ha recibido ninguna respuesta, se iniciará un segundo ciclo de llamadas en rotación. Este procedimiento se repetirá 5 veces. En el caso de respuesta, el ciclo se interrumpe y la llamada pasará automáticamente en altavoz.

Atención: el ciclo de llamadas S.O.S. terminará si responde el buzón de voz de uno de los números S.O.S a los que se ha llamado.



Configurar las melodías: desde la pantalla principal, seleccione ***Menú> Ajustes > Perfiles > General > Opcion> Ajustes > Melodías.*** Seleccionar **Llamadas** y configurar el tono deseado entre los disponibles. Siempre en Configuraciones se pueden personalizar las siguientes características: Tipo de aviso, el Volumen de Melodía, el Tono Teclado (es posible activar o desactivar la pronunciación de las teclas), y es posible activar o desactivar el tono de batería baja.

Activar o desactivar rápidamente la vibración: para desactivar rápidamente la melodía y activar la vibración para las llamadas y los mensajes, pulsar la tecla **#.** Pulsando de nuevo **#** , el teléfono pasará a la modalidad anterior.

Configuraciones de Teléfono: desde menú **Ajustes** se tiene acceso a las configuraciones de seguridad, Pantalla, Teléfono(idioma), Llamadas y Red.

En ***Ajustes > Restablecer*** se pueden restablecer las configuraciones de fábrica de Echo, introduciendo la contraseña **1122**, cuando se solicite.

**** Limitación de Responsabilidad:***

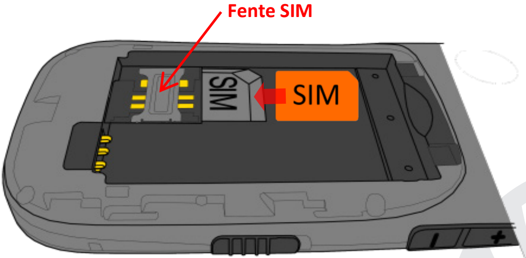
este dispositivo no es un elemento salva-vidas es un teléfono móvil. NGM no se hace responsable de ningún daño indirecto, especial o consecuente a causa de o en conexión con el uso de este producto.

Advertencia: el fabricante no asume ninguna responsabilidad por cualquier incumplimiento de las directrices establecidas anteriormente o cualquier uso no autorizado del teléfono. El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso la información contenida en este manual. El contenido de este manual podría cambiar con respecto al contenido mostrado por el teléfono. En tal caso, prevalece el contenido mostrado por el teléfono.

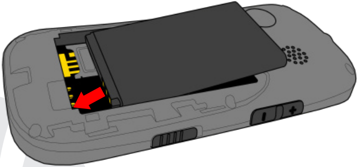
Guide rapide - Français

Bienvenue dans le monde de NGM. Merci pour votre achat de **NGM Echo**. Avec cet appareil, vous pourrez facilement effectuer des appels, envoyer et recevoir des SMS. Grâce à la touche SOS vous pourrez lancer une procédure automatique d'appel vers certains numéros précédemment définis en cas d'urgence. Visitant le site officiel **www.ngm.eu** vous pourrez connaitre l'entière gamme des mobiles NGM, essayez notre service pratique et fonctionnel e-commerce pour acheter des téléphones et accessoires, demander assistance, accès au forum d'assistance technique et télécharger des mises à jour logicielles.

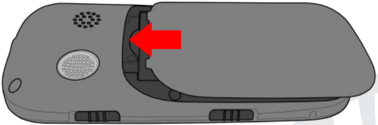
Insérez la carte SIM la carte SIM contient votre numéro de téléphone, le code PIN, des liens vers des services de l'opérateur, les contacts et les messages SMS. Pour accéder au compartiment contenant la fente de la SIM, éteignez le téléphone et faites glisser la coque vers le bas. Enlever la batterie, insérez la SIM dans sa fente avec les contacts dorés retournés vers le bas.



Insérer la batterie: votre appareil est fourni avec une batterie au ion de lithium-et est conçu pour l'utilisation exclusive des batteries et accessoires originaux NGM. La batterie doit être placée dans la partie postérieure du téléphone. Insérez la batterie dans le compartiment batterie avec les contacts retournés vers le bas, en correspondance avec ceux du téléphone. Ensuite, remettez la coque postérieure du téléphone comme indiqué dans les schémas suivants.



Insérez la batterie



Mise en place de la coque

Charger la batterie: charger la batterie avant de commencer à utiliser l'appareil. Branchez le chargeur à une prise électrique, puis insérer la fiche dans la base de chargement ou l'insérer directement dans l'entrée sur le côté inférieur du téléphone. La base de chargement peut également être connectée à un câble micro USB pour recharger le téléphone. Lorsque la batterie est en charge, une icône animée sur l'écran indique l'état d'avancement du processus. Une fois que l'icône de la batterie est pleine, la charge est complétée le téléphone peut être déconnecté du réseau électrique ou de la base.

Attention: *Afin de préserver le bon fonctionnement du produit et l'intégrité de la garantie, nous vous recommandons l'utilisation de* ***chargeurs originaux NGM.*** *Procédez à la Charge exclusivement dans des endroits couverts et secs. Un léger réchauffement du téléphone pendant la charge est normal. La batterie atteindra son efficacité fonctionnelle uniquement après quelques cycles complets de recharge.*


Torche
Touche SOS
Receveur
Écran LCD
Touches sélection HAUT/BAS
Touche fin d'appel et allumage / éteignement
Base de recharge
Touche vibration (Appuyer longuement)
Torche on/off
Touches volume + / -
Touche d'appel et **OK**
Touche sélection
Touche Radio
Verrou-illage
Entrée du chargeur
Entrée écouteur

Allumage, éteignement, verrouillage des touches: pour allumer/éteindre le téléphone, appuyez et maintenez la touche rouge fin d'appel. Pour éviter d'appuyer accidentellement sur les touches du téléphone lorsqu'il n'est pas utilisé (ex: dans votre poche), faites défiler la touche de verrouillage du clavier sur le côté droit du téléphone vers le bas. Pour déverrouiller le clavier, faites le défiler vers le haut. **Radio FM:** pour allumer la radio poussez vers le haut la ***touche FM*** sur le côté gauche du téléphone, ou y accéder du menu principal. Avec les touches de sélection haut/bas défilez parmi les différentes stations, tandis qu'avec les touches */# réglez le volume. Appuyant ***Options*** avec la touche verte d'appel, vous ouvrez les fonctions suivantes:

- ***Pause*** pour mettre en pause la Radio
- ***Recherche*** pour la recherche automatique des stations radio
- ***Stations*** pour parcourir manuellement les stations radio

- ***Renommer*** pour renommer les stations radio préférées
- *Manuel* pour activer la recherche manuelle d'une station
- ***Haut parleur*** pour reproduire la radio dans le haut parleur et pas dans les écouteurs.

Menu principal

Pour accéder au ***Menu principal*** du téléphone, appuyez la touche ***haut*** ou ***Bas*** à partir de ***l'écran principal.***

-Messages: pour écrire et lire des SMS
-Appels: visualiser tous les appels
-Paramètres: pour personnaliser le téléphone
-***Outils***: Calendrier, SIM Toolkit, Calculatrice
-Radio FM: pour accéder à la fonction radio
-Rubrique: pour gérer et enregistrer des contacts
-Réveil: pour activer le réveil
-SOS: pour activer et personnaliser la fonction SOS



Affichage principal

Torche: pour allumer/éteindre la torche, utilisez la touche torche sur le côté droit du téléphone lorsque le téléphone est allumé. **Effectuer un appel:** pour effectuer un appel, de l'écran principal, sélectionner le numéro souhaité avec le clavier, puis appuyez sur la touche verte d'appel. Pour terminer l'appel, appuyez la touche rouge de fin d'appel. **Appeler un numéro de la rubrique:** à partir de l'écran principal, appuyez sur la touche rouge fin d'appel, et la rubrique s'ouvrira automatiquement. Faites défiler les contacts avec les touches **HAUT/BAS** et appuyez sur le touche d'appel verte deux fois pour appeler le contact désiré. **Rappeler un numéro du registre des appels:** de l'écran principal, appuyez sur la touche verte d'appel , les appels **manqués, reçus** et **effectués** s'afficheront automatiquement. Faites les défiler avec les touches Haut/Bas et appuyez sur la touche d'appel verte deux fois lorsque vous avez trouvé le numéro que vous désirez rappeler.

Ajouter des contacts en rubrique: sélectionner ***Menu > Rubrique > Options > Nouveau***. Choisissez si mémoriser le contact sur SIM ou sur téléphone et appuyez **Modifier** pour insérer le nom et le nouveau numéro. Et la fin confirmez avec **Sauvegarder**.

Numérotation Rapide: en ***Menu > Rubrique> Option > Appel rapide***. Vous pouvez attribuer aux touches 2à9 des numéros qui seront appelés automatiquement si vous maintenez la touche correspondante enfoncée. Pour ajouter un numéro sélectionnez ***Option > Modifier*** et insérer le numéro manuellement, ou appuyez **Rubrique** pour le choisir à partir des contacts**.**

État de la mémoire: cette fonction dans ***Menu > Rubrique > Option > Autre*** permet de voir combien de positions de stockage libres se trouvent dans le téléphone et dans la SIM

Envoyer et lire SMS

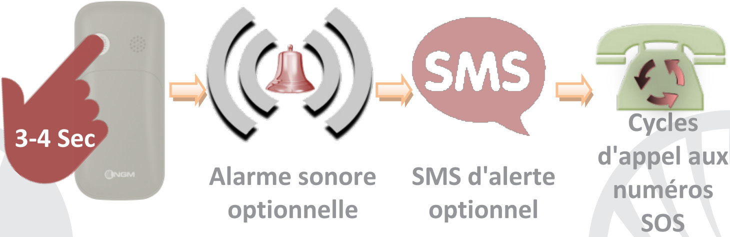
Envoyer SMS: de l'écran principal, sélectionnez ***Menu > Messages > Écrire nouveau*** et écrire le message. Appuyez ***Options > Envoyer*** et entrez le numéro avec le clavier numérique ou ***Envoyer > Options > Contacts*** pour sélectionner le contact à qui envoyer le message à partir de la rubrique.

Lire SMS: lorsque vous recevrez un nouveau message, une icône en forme d'enveloppe s'affichera dans la barre du haut (jusqu'à ce que le message ne soit pas lu) et une notification apparaîtra sur l'écran principal. Appuyez sur la touche verte pour accéder au dossier **Reçu** ou accéder à ce dossier à partir de l'écran principal sélectionnant ***Menu > Messages > Reçus***.

Fonction SOS: NGM Echo est équipé d'une touche attribuée pour transférer rapidement des appels d'urgence (*). Cette fonction peut être activée et désactivée ***Menu > SOS > État***.
La touche SOS est située à l'arrière du téléphone et est activée lorsque vous maintenez la touche enfoncée pendant 3-4 secondes, même si le verrouillage des touches est activé.
En cas d'urgence, l'utilisateur peut utiliser cette fonction pour demander de l'aide à un maximum de cinq numéros de téléphone qui ont été configurés dans ***Menu > SOS > numéros SOS***.
A peine activée la fonction SOS, le téléphone commencera à émettre une alarme sonore à volume élevé.(seulement si activée dans ***SOS > Alarme SOS on/off).*** Donc ,le téléphone enverra un message SMS avec de demande de secours aux numéros SOS (seulement si cette fonction a déjà été activée dans ***Menu > SOS > Envoi SMS > État***.

Puis, le téléphone appellera en rotation les 5 numéros SOS, pendant environ 20 secondes. Si à la fin du cycle aucune réponse n'aura été obtenue, le second cycle d'appels sera lancé à rotation Cette procédure sera répétée 5 fois. En cas de réponse de l'un des numéros appelés, le cycle sera interrompu et l'appel passera automatiquement en haut-parleur.

Attention: le cycle d'appels S.O.S sera interrompu si le répondeur de l'un des numéros appelés S.O.S. s'enclenchera.



Définir les sonneries: de l'écran principal, sélectionnez ***Menu > Paramètres > Profils > Général > Options > Paramètres > Sonnerie.*** Sélectionnez **Appel** pour configurer la tonalité désirée parmi celles disponibles. Toujours dans paramètres vous pouvez personnaliser les caractéristiques suivantes: Type d'alerte, le volume de sonnerie, la tonalitè de clavier (il est possible d'activer ou désactiver la prononciation des touches), et il est possible d'activer ou désactiver la tonalité de batterie faible.

Activer/Désactiver rapidement la vibration pour désactiver rapidement la sonnerie et activer la vibration pour les appels et les messages, appuyez et maintenez **#.** Appuyant de nouveau **#** , le téléphone reviendra à la modalité précédente.

Paramètres du téléphone: du menu **Paramètres** vous avez accès à la configuration de sécurité, Affichage, Téléphone (langue), Appel et Réseau.

Dans ***Paramètres > Rétablir*** , il est possible de rétablir ***les paramètres d'usine*** de Echo, composant le mot de passe **1122**, quand demandé.

****Limitation de responsabilité:***

Ceci n'est pas un dispositif de sauvetage mais un téléphone mobile. NGM ne sera pas tenu responsable des dommages indirects, spéciaux, accidentels ou consécutifs dérivant de ou par connexion avec l'utilisation de ce produit.

Attention: le producteur n'assume aucune responsabilité pour toute violation des lignes de comportement énoncées ci-dessus ou toute utilisation non autorisée du téléphone. Le producteur se réserve le droit de modifier sans préavis les informations contenues dans ce guide. Le contenu de ce manuel pourrait différer du contenu réel illustré sur le téléphone. Dans ce cas, le second l'emporte.

NGM

www.ngm.eu